

FI Käyttöohje

Käyttötarκοitus: Syvävetokalvot hammasslääkie-titeeliesssä ja leukakirurgiesssä hoimissa käy-tävien kojeiden ja kiskojen valmistukseen.

Käyttöaihe: Tuote on tarkoitettu yksinomaan uniapneakiskojen valmistukseen. Käyttöohjeet ovat osoitteessa www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Vasta-aihe: Herkillä ihmisillä DURASOFT® blue pd tuotteiden ainesosien (PETG ja/tai TPU) aiheut-tamat allergiset reaktiot eivät ole pois suljettuja. Käyttöalueesta poikkeavaa käyttöä ei ole indikoitu.

Säilytys: Säilytettävä 5–35 °C:n lämpötilassa. Suojattava auringonvalolta. Säilytettävä kuivassa paikassa.

Huomautus: Tuotetta saa käyttää vain pätevä ammatihenkilöstö. Vain kertakäyttöön. Tuotteen käyttöön yhteydessä ilmeneistä vakavista vaarai-lanteista on ilmoitettava välittömästi valmistajalle ja toimivaltaiselle viranomaiselle!

Turvallisuusohje: Käyttö on hoidon suorittavan lääkäriin vastuulla. Avaa vain vahingoittumattomat ja avaamattomat suojapussit. Tuote on käytettävä 15 minuutin kuluessa avaamisesta. Jos materiaa-lissa on halkeamia/murtumia/kuuplia, kiskoa ei saa käyttää nielemisen ja aspiration vaaran vuoksi. Jos DURASOFT®-tuotteita käytetään 3D-tulostettujen mallien kanssa, on käytettävä perforoimatonta suojakalvoa (ISOFOLAN®) tuotteita. Suojakalvo on poistettava syvävedon jälkeen. Tuotteet eivät saa joutua kosketuksiin alkoholi-pistoisten / orgaanisten liuotimien, kuuman veden tai höyrysuikun kanssa. Muiden valmistajien syvävetolaitteita käytettäessä 175 °C:n enimmäis-lämpötila ei saa ylittyä!

HU Használati útmutató

Rendeltetés: Mélyhúzó fóliák készülőék és sinek előállításához fogorvosi és fogszabályozási kezeléshez.

Javallat: Kizárólag állcsonti protézis ósinek gyártására alkalmas. Alkalmazási útmutató a www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material honlapon.

Ellenjavallat: Az allergiás reakciók az DURA-SOFT® blue pd (PETG és/vagy TPU) összetevőivel szemben nem zárhatók ki az arra érzékeny személyek esetében. Az alkalmazási területen kiviűl bármilyen felhasználás nem javallott.

Tárolás: 5 és 35 °C között tárolandó. Védje a napfénytől. Száraz helyen tárolandó.

Megjegyzés: Csak szakképzett személyzet használhatja. Egyszeri használatú. A termék használatával kapcsolatos súlyos rendkiviűli események azonnal jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságnek!

Biztonsági megjegyzés: A termék használata a kezelőorvos felelőssége. Csak sértetlen, lezárt barrierzákokat nyisson fel. A felnyitástól számított 15 percen belül fel kell dolgozni. A sint nem szabad használni, ha az anyag repedezett/törde-zett/hólyagos, mert lenyelés vagy aspiráció veszélye áll fent. Az DURASOFT® 3D-nyomatott modellelkel való használatokor nem perforált védőfóliát (ISOFOLAN®) kell használni. A mélyhú-zási eljárás után távolítsa el a védőfóliát. Ne hagyja, hogy a termék alkoholtartalmú/szerves oldószerekkel, forró vizzel vagy gőszugárral érintkezzen. Más gyártók mélyhúzó készülőekivel a 175 °C-os maximális hőmérsékletet nem szabad túllépnii!

BG Инструкция за употреба

Предназначение: Термоформовъчни фола за изработка на апарати и шини за стоматологично и ортодонтоско лечение.

Показание: Изключително подходящи за изработка на долночелюстни протрузионни шини. Указания за приложение вж. на www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Противопоказание: Алергични реакции към съставки на DURASOFT® blue pd (PETG и/или термопластичен полиуретан (TPU)) не могат да бъдат изключения при сенсibiliзирани лица. Всяко използване извън областта на приложение е непоказано.

Съхранение: Съхранявайте при 5 до 35 °C. Пазете от слънчева светлина. Съхранявайте на сухо място.

Указание: Да се използват само от квали-фициран специализиран персонал. За едно-кратно употреба. Съхранявайте индивидуални въ-връзка използването на изделия следва да се докладват незабавно на производител-я и компетентния орган!

Указание за безопасност: Използването под-лежва на отговорността на лекуващия лекар. Отваряйте само неподвредени, затворени барьерици плъкове. Да се използва в рам-ките на 15 минути след отваряне. При пукнатини/счупвания/образуване на мехурчета в материала шината не трябва да се използва. При използване на DURASOFT® с 3D принтирани модели трябва да се използва неперфорирано защитно фолио (ISOFOLAN®). След термоформовъчния про-цес отстранете защитното фолио. Опасност от поглъщане или аспириране. Не допу-скайте контакт на изделията със съдържащи алкохол/органични разтворители, гореща вода или пароструйки. При термоформовъч-ни машини и други преводачи не трябва да се превишава максималната темпера-тура от 175 °C!

PL Instrukcja użytkowania

Zastosowanie: Folie do termoformowania, przeznaczone do wytwarzania aparatów i szyn do leczenia stomatologicznego i ortodontycznego.

Wskazania: Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do wytwarzania szyn protuzujacych na zuchwę. Informacje dotyczące zastosowania są dostępne pod adresem www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Przeciwwskazania: Nie można wykluczyć reakcji alergicznych na składniki wyrobu DURASOFT® blue pd (PETG i/lub TPU) u osób uczulonych. Jakieliwiek użyicie wykraczające poza obszar zastosowania jest niewskazane.

Przechowywanie: Przechowywać w temperaturze od 5 do 35°C. Trzymać z dala od światla słonecznego. Chronić przed wilgocią.

Wskazówka: Wyrób może być stosowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel specjalistyczny. Wyrób jednorazowego użycia. Wszelkie poważne incydenty związane z wyrobem należy niezwłocznie zgłaszać producentowi i właściwemu organowi!

Informacja dotycząca bezpieczeństwa: Wyrób stosowany jest na odpowiedzialność lekarza prowa-dzącego. Otwieracz wyłącznie nieuszkodzone, zamknięte woreczki barierowe. Poddawac obróbcie w ciągu 15 minut po otwarciu. W przypadku obecności pęknięcia/złamań/peczęrzyków powietrza w materiale, nie należy używać szyny, ponieważ stwarza to ryzyko poknięcia lub aspiracji. W przy-padku stosowania wyrobu DURASOFT® z modelami wykonanymi techniką druku 3D, należy użyć nieperforowanej folii ochronnej (ISOFOLAN®). Po zakońc-zeniu procesu termoformowania należy usunąć folię ochronną. Nie dopuszczac do kontaktu produktów z rozpuszczalnikami alkoholowymi/organiczny-mi, gorącą wodą lub wytwornicami pary. W przypadku urządzeń do termoformowania innych producentów nie należy przekraczac temperatury 175°C!

CZ Návod k použití

Určeny účel použití: Termoplastické fólie k výro-bě prvků a dlah pro zubařské ošetření a čelistní ortopedii.

Indikace: Vhodný výhradně pro výrobu dlah při protuzi dolní čelisti. Pokyny k použití najdete na adrese www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikace: U senzibilizovaných osob nelze vyloučit alergické reakce na složky produktu DURASOFT® blue pd (PETG a/nebo TPU). Jakákoli aplikace mimo oblast použití není indikována.

Skladování: Skladujte při teplotě 5 až 35 °C. Chrňte před slunečnim zářením. Uchovávejte na suchém místě.

Upozornění: Produkt smí používat pouze kvalifi-kovaný odborný personal. K jednorázovému pou-žití. Závažné nežádoucí události v souvislosti s použitím produktu je třeba neprodleně nahlásit výrobci a příslušnému orgánu!

Bezpečnostní pokyny: Za použití je odpovédný lékar. Otevřete pouze nepoškozené, uzavřené bariérové sáčky. Pracování do 15 minut po otevření. Dlahu se nesmí použít, pokud se v materiálu objeví trhliny/praskliny/bublinky, v takovém pří-padě hrozí nebezpečí poknutí nebo vdechnuti. V případě použití produktu DURASOFT® s modely vytištěnými na 3D tiskárně se musí použít neperforovaná ochranná fólie (ISOFOLAN®). Pro procesu tepelného tváření ochrannou fólii odstraňte. Produkt nesmí přijít do styku s rozpuštěly obsahujícími alkohol / organickými rozpouštěly, horkou vodou nebo parními čistící. V případě hlubokotažných zařízení jiných výrobců nesmí být překročena maximální teplota 175 °C!

HR Használati útmutató

Namjena: Termoformirajuće folije za izradu naprava i udlaga za stomatološko i ortodontsko liječenje.

Indikacije: Isključivo prikladno za izradu protu-zijskih udlaga donje čeljusti. Upute za primjenu mogu se preuzeti sa stranice www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikacije: Alergijske reakcije na sastojke proizvoda DURASOFT® blue pd (PETG i/ili TPU) ne mogu se isključiti kod osjetljivih osoba. Bilo kakva primjena izvan područja uporabe nije indicirana.

Čuvanje: Čuvati na temperaturi između 5 i 35 °C. Zaštititi od sunčeva svjetla. Čuvati na suhom mje-stu.

Napomena: Proizvod smije upotrebljavati samo kvalificirano stručno osoblje. Za jednokratnu upo-rabu. Stetni događaji u vezi s uporabom proizvoda trebaju se odmah prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu!

Sigurnosne napomene: Za uporabu je odgovor-an stomatolog koji provodi liječenje. Otvorajte samo neoštećene, zatvorene zaštitne vrećice. Obraditi u roku od 15 minuta od otvaranja. Udlaga se ne smije upotrebljavati ako postoji pukotina/ lomovi/mehurčici u materijalu, opasnost od guše-rija ili udisanja. Kada upotrebljavate DURASOFT® s 3D ispisanim modelima, morate upotrebljavati neperforiranu zaštitnu foliju (ISOFOLAN®). Nakon postupka dubokog izlaccenja folije uklonite zaštit-nu foliju. Nemoguće dovoditi proizvode u dodir s otapalima koja sadrže alkohol / organskim ot-a-palima, vrućom vodom ili mlazovima pare. U slu-čaju uporabe uređaja za termoformiranje drugih proizvođača ne smije se prekoračiti maksimalna temperatura od 175 °C!

GR Οδηγίες χρήσης

Προβλεπόμενη χρήση: Φύλλα νάρθηκα για τη δημιουργία μηχανισμών και νάρθηκων για οδοντιατρική και την ορθοδοντική θεραπεία.

Ενδείξεις: Κατάλληλα αποκλειστικά για την κατασκευή συσκευών προώθησης της κάτω γνάθου. Υποδείξεις χρήσης στο www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Αντένδειξη: Δεν αποκλείονται αλλεργικές αντιδράσεις σε συστατικά των DURASOFT® blue pd (PETG και/ή TPU) σε ευαίσθητοπι-υμένα άτομα. Όποιαδήποτε χρήση πέραν του πεδίου χρήσης δεν ενδείκνυται.

Αποθήκευση: Να αποθηκεύεται σε θερμοκρα-σιές από 5 έως 35 °C. Να προστατεύεται από το ηλιακό φως. Να φυλάσσεται στεγνό.

Υπόδειξη: Να χρησιμοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Μίας χρήσης. Σοβάρια συμβάντα τα οποία σχετίζονται με τη χρήση του προϊόντος πρέπει να αναφέρονται άμεσως στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή!

Υπόδειξη ασφαλείας: Υπεύθυνος για τη χρήση είναι ο ιατρός. Να ανοίγεται μόνο σφραγισμέ-νες συσκευασίες στείρου φραγμού οι οποίες δεν φέρουν ζημιές. Η επεξεργασία πρέπει να γίνεται εντός 15 λεπτών από το άνοιγμα. Η χρήση του νάρθηκα απαγορεύεται σε περι-πτώσεις ρωγμών/θραύσεων/σχηματισμού φυσαλίδων στο υλικό, κίνδυνος κατάποσης ή αναρρόφησης. Κατά τη χρήση των DURASOFT® με μοντέλα τα οποία έχουν δημιουργηθεί με τρισδιάστατη εκτύπωση, πρέπει να χρησιμο-ποιείται μια μη διάτρητη προστατευτική με-μβράνη (ISOFOLAN®). Μετά τη διαδικασία του φαρμαγισματος, αφαιρέστε την προστατευτι-κή μεμβράνη. Μη φέρνετε τα προϊόντα σε επαφή με αλκοολούχα /organικά διαλυτικά μέσα, καυτό νερό ή όξιμες ουσίες. Σε θερμικά διαμορφωμένες συσκευές άλλων κατασκευ-στών, δεν επιτρέπεται η υπερέβαση της μέγι-στης θερμοκρασίας των 175 °C!



DURASOFT® blue pd

Tiefziehfolien
thermoplastic foils
plaques de thermoformage
fogli termοformanti
planchas de termοmoldeo
planchas de termoformagem
gilliojo tempimo plėvelės
dyp trekingsfolier
filme de termoformare
hĺlbokotažné fólie
basinçlı kalıplama folyolanı
dyp dragningsfilm
dybtraeksfolier
syvävetokalvat
терμοформовъчни фола
termoplastické fólie
φύλλα νάρθηκα
mėlyhúzó fóliák
folie do termoformowania
termοformirajuće folije
Termοformėšanas plėves

DE Gebrauchsanweisung

Zweckbestimmung: Tiefziehfolien zur Herstel-lung von Apparaturen und Schienen für die zah-n-ärztliche und kieferorthopädische Behandlung.

Indikation: Ausschließlicb geeignet zur Herstel-lung von Unterkieferprotrusionsschienen. Anwendungshinweise unter www.scheu-dental.com/tiefziehfolien.

Kontraindikation: Allergische Reaktionen gegen Bestandteile von DURASOFT® blue pd (PETG und oder TPU) sind bei sensibilisierten Personen nicht auszuschließen. Jede Anwendung außerhalb des Einsatzgebiets ist nicht indiziert.

Lagerung: Bei 5°C bis 35°C lagern. Vor Sonnen-licht schützen. Trocken aufbewahren.

Hinweis: Nur durch qualifiziertes Fachpersonal zu verwenden. Zur Einmalverwendung. Schwer-wiegende Vorfälle im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden!

Sicherheitshinweis: Die Verwendung unterliegt der Verantwortung des Behandlers. Öffnen Sie nur unbeschädigte, verschlossene Barrierebeutel. Verarbeitung innerhalb von 15 Minuten nach Öff-nen. Schiene darf bei Rissen/Brüchen/Bläschen-bildung im Material nicht verwendet werden. Gefahr des Verschluckens oder Aspiration. Bei Verwendung von DURASOFT® mit 3D-gedruckten Modellen muss eine nicht perforierte Schutzfolie (ISOFOLAN®) verwendet werden. Schutzfolie nach dem Tiefziehvorgang entfernen. Produkte nicht mit alkoholhaltigen/organischen Lösungsmitteln, heißem Wasser oder Dampfstrahlern in Kontakt bringen. Bei Tiefziehgeräten anderer Hersteller darf die Maximaltemperatur von 175°C nicht überschritten werden!

SCHEU-DENTAL GmbH

Am Burgberg 20
58642 Iserlohn · Germany
phone +49 2374 9288-0
fax +49 2374 9288-90
f Facebook
scheu.dental

EN Instructions for use

Intended purpose: Thermoplastic foils for the manufacture of appliances and splints for dental and orthodontic treatment.

Indication: Suitable only for the fabrication of mandibular advancement splints. Instructions for use can be found at www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contraindication: Allergic reactions to components of DURASOFT® blue pd (PETG and/or TPU) cannot be ruled out in sensitised people. Any use not stated above is contraindicated.

Storage: Store at 5°C to 35°C. Protect from sunlight. Keep dry.

Important: Must only be used by qualified personnel. For single use. Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and the competent authority immediately.

Safety information: The practitioner is responsible for correct use. Only open the barrier bag if it is undamaged and still sealed. Use within 15 minutes after opening. The splint must not be used if the material is cracked/broken/contains bubbles; there is a risk of swallowing or aspiration. When using DURASOFT® with 3D-printed models, a non-perforated protective foil (ISOFLAN®) must be used. Remove the protective foil after the thermoforming process. Do not bring the products into contact with alcohol-based/organic solvents, hot water or steam jets. The maximum temperature of 175°C must not be exceeded when using thermoforming devices from other manufacturers.

NO Bruksanvisning

Tiltenkt bruk: Dyptrékkingsfolier til fremstilling av apparatur og skinner til tann- og kjeveortopedisk behandling.

Indikasjon: Utelukkende egnet for fremstilling av protusjonsskinner for underkjeven. Se bruksinformasjon på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikasjon: Allergiske reaksjoner på komponenter i DURASOFT® blue pd (PETG og/eller TPU) kan ikke utelukkes hos sensibiliserte personer.

All bruk utenfor bruksområdet er ikke indikert.

Oppbevaring: Oppbevares ved 5 til 35 °C. Beskyttes mot sollys. Oppbevares tørt.

Merknad: Skal kun brukes av kvalifisert personale. Kun til engangsbruk. Avlorige hendelser i forbindelse med bruk av produktet må umiddelbart rapporteres til produsent og ansvarlig tilsynsmyndighet!

Sikkerhetsanvisninger: Bruken skjer på brukeres eget ansvar. Bare åpne uskadede, forseglede barriereposer. Skal bearbeides innen 15 minutter etter åpning. Skinne må ikke brukes hvis det er sprekker/brudd/bobler i materialet, fare for svelging eller aspirasjon. Ved bruk av DURASOFT® med 3D-printede modeller må det brukes en ikke-perforert beskyttelsesfolie (ISOFLAN®). Fjern beskyttelsesfolien etter dyptrékkingsprosessen. Produktene må ikke komme i kontakt med alkoholholdige/organiske løsemidler, varmt vann eller damprensere. Ved bruk av dyptrékkingsapparater fra andre produsenter må maksimumtemperaturen på 175 °C ikke overskrides!

FR Notice d'utilisation

Destination: Plaques de thermoforme pour la fabrication d'appareils et de gouttières destinés aux traitements dentaires et orthodontiques.

Indication: Uniquement pour la fabrication de gouttières de protusion mandibulaire. Vous trouverez des conseils d'utilisation sur le site www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contre-indication : Des réactions allergiques aux composants de DURASOFT® seal (TPU) ne peuvent être exclues chez les personnes sensibilisées. Toute utilisation en dehors du domaine d'application est considérée comme contre-indiquée.

Stockag : Stocker entre 5 °C et 35 °C. Conserver à l'abri de la lumière du soleil. Craint l'humidité.

Note: Utilisation réservée à un personnel spécialisé qualifié. A usage unique. Tout incident grave lié à l'utilisation du dispositif doit être immédiatement notifié au fabricant et aux autorités compétentes.

Consigne de sécurité: La personne chargée du traitement est responsable de l'utilisation du dispositif. Avant d'ouvrir le sachet barrière, vérifiez qu'il est intact parfaitement fermé. À utiliser dans un délai de 15 minutes après ouverture. Ne pas utiliser une gouttière présentant des fissures, des cassures ou des bulles d'air : risque d'ingestion ou d'inhalation. L'emploi d'DURASOFT® avec des modèles imprimés en 3D implique l'utilisation d'une feuille d'isolation perforée (ISOFLAN®). Retirez la feuille d'isolation avant le processus de thermoformeage. Ne pas mettre les dispositifs en contact avec des solvants contenant de l'alcool, des solvants organiques, de l'eau chaude ou des jets de vapeur. Ne pas dépasser une température maximale de 175 °C avec des appareils de thermoformage d'autres marques.

RO Instrucţiuni de utilizare

Scop: Filme de termoformare pentru confecţionarea aparatelor şi şinelor pentru tratament stomatologic şi ortodontic.

Indicaţie: Destinat exclusiv realizării de gutiere anti-apnee. Instrucţiuni de utilizare la adresa www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindicaţii: Reacţii alergice la componentele DURASOFT® blue pd (PETG şi/sau TPU) nu pot fi excluse la persoanele sensibilizate. Orice utilizare în afara domeniului de utilizare se consideră contraindicaţie.

Depozitare: Depozitaţi la temperaturi cuprinse între 5 şi 35 °C. A se proteja împotriva luminii solare. A se păstra în locuri uscate.

Indicaţie: A se utiliza doar de către personalul de specialitate calificat. A nu se reutiliza. Incidentele grave în legătură cu utilizarea produsului trebuie comunicate neîntârziat producătorului şi autorităţii competente.

Indicaţie de siguranţă: Utilizarea este responsabilă practicianului. Deschideţi numai ambalajele nedeteriorate şi sigilate. Prelucrare în interval de 15 minute după deschidere. Dacă materialul prezintă fisuri/spărături/formare de mici bule, utiliza-rea şinei este interzisă – pericol de ingerare sau aspira-re. La utilizarea DURASOFT® cu modele printate 3D se va utiliza o folie de protecţie neperforată (ISOFLAN®). Folia de protecţie se îndepărtează după operaţia de ambutsare. Nu aduceţi produsele în contact cu solvenţi cu conţinut de alcool/organici, aop caldă sau vapori sub presiune. La aparatele de ambutsare de la alţi producători nu poate fi depăşită temperatura de 175°C!

IT Istruzioni per l'uso

Destinazione d'uso: Fogli termoformanti per la realizzazione di apparecchi e splint per il trattamento odontoiatrico e ortodontico.

Indicazione: Prodotto adatto esclusivamente alla realizzazione di splint di protrusione dell'arcata inferiore. Istruzioni per l'uso disponibili all'indirizzo www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Controindicazione: Non è possibile escludere reazioni allergiche ai componenti di DURASOFT® blue pd (PETG e/o TPU) su soggetti sensibili. Ciascun utilizzo al di fuori del campo di applicazione non è indicato.

Conservazione: Conservare a una temperatura compresa tra 5 e 35 °C. Proteggere dai raggi solari. Conservare in luogo asciutto.

Avvertenza: L'utilizzo è riservato solo a personale qualificato. Dispositivo monouso. Eventuali incidenti gravi associati all'utilizzo del dispositivo devono essere segnalati immediatamente al fabbricante e alle autorità competenti!

Indicazioni di sicurezza: L'utilizzo è responsabilità dell'operatore. Aprire solo buste a barriera non danneggiate e sigillate. Lavorazione entro 15 minuti dall'apertura. Non utilizzare gli splint in presenza di incrinature/rotture/bolle, per evitare pericoli di ingestione o aspirazione. Quando si utilizza DURASOFT® in combinazione con modelli stampati in 3D, utilizzare una pellicola protettiva perforata (ISOFLAN®). Rimuovere la pellicola protettiva dopo la termoformatura. Non portare i dispositivi a contatto con solventi alcolici/organici, acqua calda o getti di vapore. Se si utilizzano unità di termoformatura di altri fabbricanti, non superare il limite di temperatura massimo di 175 °C!

SK Návod na použitie

Určeny účel: Hlbokotažné fólie na výrobu aparátu a dláh pre stomatologickú a ortodontickú liečbu.

Indikácia: Vhodné výhradne na výrobu dláh na vysunutie dolnej čeluste pri spävkovom apnoe. Pokyny na použitie nájdete na adrese www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikácia: U senzibilizovaných osôb ne možno vylúčiť alergickú reakcie na zložky DURASOFT® blue pd (PETG a/alebo TPU). Akákoľvek aplikácia mimo oblasti použitia je neindikovaná.

Skladovanie: Skladujte pri teplote 5 až 35 °C. Chráňte pred sivečným svetlom. Uchovávajte v suchu.

Upozornenie: Určené na použitie len pre kvalifikovaný odborný personál. Na jednorazové použitie. Závažné incidenty súvisiace s používaním výrobku sa musia okamžite nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu!

Bezpečnostné upozornenie: Za použitie je zodpovedný zubný lekár. Otvárajte len nepoškodené, uzavreté bariérové vrecká. Spracujte do 15 minút po otvorení. V prípade trhliny/praskliny/vtorby bubliniek v materiáli sa dlahu nesmie používať, hrozí riziko prehltnútia alebo vdýchnutia. Pri použití DURASOFT® s 3D vytlačnými modelmi sa musí použiť neperforovaná ochranná fólia (ISOFLAN®). Po procese hlbokého tiahania ochrannú fóliu odstráňte. Výrobky sa nesmú dostať do kontaktu s alkoholickými/organickými rozpúšťadlami, horúcou vodou alebo parymi čistiacimi. Pri prístrojoch na tvarovanie fólií od iných výrobcov neprekráčajte maximálnu teplotu 175 °C!

ES Instrucciones de uso

Finalidad prevista: Planchas de termomoldeo para la fabricación de aparatos y férulas para el tratamiento odontológico y de ortodoncia.

Indicación: El producto está indicado exclusivamente para la fabricación de férulas de avance mandibular. Instrucciones de uso disponibles en www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindicaciones: No se descartan reacciones alérgicas a los componentes de DURASOFT® blue pd (PETG y/o TPU) en personas sensibilizadas. No está indicado ningún uso fuera del campo de aplicación.

Almacenamiento: Almacenar entre 5 °C y 35 °C. Proteger de la luz solar. Almacenar seco.

Aviso: El producto debe utilizarse únicamente por parte de personal especializado cualificado. Para un solo uso. Los incidentes graves ocurridos en relación con el uso del producto deben notificarse inmediatamente al fabricante y a las autoridades competentes.

Instrucciones de seguridad: El uso recae en la responsabilidad del odontólogo u ortodoncista encargado del tratamiento. Abra únicamente bolsas barrera cerradas que no presenten deterioros. Realice el procesamiento en los 15 minutos posteriores a la apertura del producto. La férula no debe utilizarse en caso de grietas/roturas/formación de burbujas en el material: riesgo de ingestión o aspiración. Al utilizar DURASOFT® con modelos impresos en 3D debe utilizarse una lámina de protección no perforada (ISOFLAN®). Retire la lámina de protección después del proceso de termomoldeo. No ponga en contacto los productos con disolventes que contengan alcoholes/disolventes orgánicos, agua caliente o vaporizadores. Si usa aparatos de termomoldeo de otros fabricantes, tenga en cuenta que no debe excederse la temperatura máxima de 175 °C.

TR Kullanım talimatı

Kullanım amacı: Diş ve ortodontik tedavi için aparat ve plak üretimi için basınçlı kalıplama folyoları.

Endikasyon: Sadece mandibular ilerletme plaklarının üretimi için uygundur. Kullanım bilgileri www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material adresinde mevcuttur.

Kontrendikasyon: Hassas kişilerde DURASOFT® blue pd (PETG ve/veya TPU) bileşenlerine karşı alerjik reaksiyonlar gelişebilir. Kullanım alanı dışında kullanım için endike değildir.

Saklama: 5 ila 35 °C'de saklayın. Güneş ışığından koruyun. Kuru ortamda muhafaza edin.

Uyarı: Sadece kalifiye uzman personel tarafından kullanılmalıdır. Tek kullanımlıktır. Ürünün kullanımla ilgili meydana gelen ciddi olaylar derhal üreticiye ve ilgili kuruma bildirilmelidir!

Güvenlik bilgisi: Kullanım uygulayıcının sorumluluğundadır. Sadece hasarsız ve mühürlü bariyer torbaları için açın. Açıldıktan sonra 15 dakika içerisinde işlenmelidir. Malzeme çatlamış/kırılmış/kabarmışsa, yutma veya aspirasyon riski varsa plak kullanılmamalıdır. DURASOFT® i 3D baskılı modellerle kullanırken, deliksiz bir koruyucu film (ISOFLAN®) kullanmalıdır. Basınçlı kalıplaşma işleminden sonra koruyucu folyoyu çıkarın. Ürünleri alkollü/organik çözelti maddeleri, sıcak su ya da buharlı temizleyiciler ile temas ettirmeyin. Diğer üreticilere ait basınçlı kalıplama cihazlarında 175°C'lik maksimum sıcaklık aşılmamalıdır!

PT Instruções de utilização

Finalidade prevista: Películas de termoformagem para a criação de equipamentos e aparelhos dentários para o tratamento odontológico e ortodôntico.

Indicação: Adequadas exclusivamente para a criação de aparelhos dentários de protusão do maxilar inferior. Instruções de utilização em www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindicação: Não é possível excluir a ocorrência de reações alérgicas a componentes das DURASOFT® blue pd (PETG e/ou TPU) em pessoas sensibilizadas. Qualquer utilização fora da área de aplicação não é indicada.

Armazenamento: Armazenar entre 5 e 35 °C. Proteger da luz solar. Guardar seco.

Nota: Utilização apenas por pessoal técnico qualificado. Para uma única utilização. Os incidentes graves ocorridos em associação com a utilização do produto devem ser imediatamente reportados ao fabricante e à autoridade competente!

Indicação de segurança: A utilização é da responsabilidade do responsável pelo tratamento. Abra apenas sacos de barreira selados e sem danos. Processamento dentro de 15 minutos após abertura. O aparelho dentário não pode ser utilizado se o material apresentar rasgos/fissuras/bolhas, perigo de engolimento ou aspiração. Em caso de utilização de DURASOFT® com modelos impressos em 3D, é necessário utilizar uma película protetora não perfurada (ISOFLAN®). Remover a película protetora após a termoformagem. Não colocar os dispositivos em contacto com solventes com teor de álcool/ orgânicos, água quente ou jatos de vapor. No caso de termoformadoras de outros fabricantes, não pode ser excedida a temperatura máxima de 175 °C!

SE Bruksanvisning

Användningsområde: Djudragningsfilm för tillverkning av utrustning och skenor för tandvårdsbehandling och käkortopedisk behandling.

Indikation: Lämpar sig endast för tillverkning av skenor för korrigerig av underbett. En bruksanvisning finns på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikation: Allergiska reaktioner mot komponenter i DURASOFT® blue pd (PETG och/eller TPU) kan inte uteslutas hos sensibiliserade personer.

Andra användningar utanför användningsområdet är inte indicerade.

Lagring: Lagras vid 5–35 °C. Skyddas mot sollys. Förvaras tørt.

Observera: Får endast användas av kvalificerad personal. För engångsbruk. Allvarliga tillbud i samband med användning av produkten ska omedelbart rapporteras till tillverkaren och till behörig myndighet!

Säkerhetsinformation: Den behandlade personen ansvarar för användningen. Öppna endast intakta, förslutna barriärpärar. Bearbetas inom 15 minuter efter öppning. Skenan får inte användas om det finns sprickor/brott/bubblor i materialet, risk för sväljning eller aspiration. Vid användning av DURASOFT® med 3D-utskrivna modeller ska en opererodard skyddsfilm (ISOFLAN®). Ta bort skyddsfilmen efter djupdragninig. Produkterna får inte komma i kontakt med alkoholhaltiga/organiska lösningsmedel, varmt vatten eller ångtått. För djupdragningsutrustning från andra tillverkare får maxtemperaturen på 175 °C inte överskridas!

LT Naudojimo instrukcija

Numatyta paskirtis: giliojo tempimo plėvelės, skirtos danty ir ortodontinio gydymo prietaisams ir įtvarams gaminti.

Indikacija: Tinka tik apatinio žandikaulio protruzijos įtvaramams. Naudojimo nurodymai pateikiami www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikacija: neatmetamos alerginės reakcijos dėl DURASOFT® blue pd (PETG ir (arba) TPU) komponentų jautriems žmonėms. Draudžiamas bet koks naudojimas ne pagal paskirtį.

Saugojimo nurodymas: Laikykite 5-35 °C temperatūroje. Saugokite nuo saulės spindulių. Saugokite sausoje vietoje.

Pastaba: Gali naudoti tik kvalifikuoti specialistai. Vienkartinio naudojimo. Apie rimtus incidentus, susijusius su gaminiu naudojimu, būtina nedelsiant informuoti gamintoją ir atsakingą instituciją!

Saugos nurodymas: už naudojimą atsako gydytojas. Atidarykite tik nepažeistus, uždarytus barjerinius maišelius. Apdorokite per 15 minučių po atidarymo. Įtvoro negalima naudoti, jei medžiagoje yra įtrūkimų / lūžimų / pūselių, nes kyla užspringimo ar aspiracijos pavojus. DURASOFT® naudojant su 3D spausdintais modeliais reikia naudoti neperforuotą apsaugingą plėvelę (ISOFLAN®). Po giliojo tempimo proceso nuimkite apsaugingą plėvelę. Gaminiai negali liestis su alkoholio turinčiais / organiniais tirpikliais, karštu vandeniu ar garintuvais. Naudojant kitų gamintojų terminio formavimo prietaisus negalima viršyti 175 °C didžiausios temperatūros!

DK Brugsanvisning

Erklæret formål: Dybtræksfolier til fremstilling af apparatur og skinner til dental og kæbeortopedisk behandling.

Indikation: Udelukkende egnet til fremstilling af underkæbeprotusjonsskinner. Anvendelsesanvisninger på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikation: Allergiske reaktioner over for bestanddele i DURASOFT® blue pd (PETG og/eller TPU) kan ikke udelukkes ved overfølsomme personer.

Enhver anvendelse uden for anvendelsesområdet er ikke indiceret.

Opbevaring: Opbevares mellem 5 og 35°C. Beskyttes mod sollys. Opbevares tørt.

Hensivning: Må kun anvendes af faguddannedt personale. Til engangsbrug. Avlorige hendelser i forbindelse med anvendelsen af produktet/udstyret skal øjeblikkeligt rapporteres til fabrikanten og de kompetente myndigheder!

Sikkerhedsoplysninger: Anvendelsen er behandlerens ansvar. Abn kun ubeskadigede, lukkede barriereposer. Bearbejdning inden for 15 minutter efter åbning. Skinne må ikke anvendes i tilfælde af ridser/brud/blæredannelse i materialet, fare for slugning eller aspiration. Vid anvendelse af DURASOFT® med 3D-printede modeller skal der anvendes en ikke perforeret beskyttelsesfilm (ISOFLAN®). Fjern beskyttelsesfilmen efter dybtrækprocessen. Produkter/udstyr må ikke komme i kontakt med alkoholholdige/organiske opløsningsmidler, varmt vand eller dampstråler. Ved dybtrækningsapparater fra andre fabrikanter må den maksimale temperatur på 175°C ikke overskrides!